

SCUOLA SECONDARIA  
DI PRIMO GRADO

AN  
EDIZIONI

**Il mio Portfolio  
per**

# **l'apprendimento dello spagnolo**

**Biografia linguistica  
Passaporto linguistico  
Dossier**

# Che cosa è il Portfolio?

Il Portfolio è il tuo compagno di viaggio nell'apprendimento della lingua spagnola.

Serve a documentare in modo concreto (e spesso anche divertente!) le conoscenze linguistiche e culturali che acquisisci durante il tuo percorso scolastico, e anche grazie ad esperienze extrascolastiche quali soggiorni all'estero, vacanze-studio, frequentazione di corsi di lingua, viaggi e incontri o corrispondenze con persone straniere.

È costruito secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento, un documento elaborato dal Consiglio d'Europa per descrivere i diversi livelli dell'apprendimento linguistico, affinché ogni studente europeo possa documentare la sua conoscenza della lingua secondo parametri chiari e condivisi, compresi da qualunque istituzione scolastica in Europa.

Puoi dunque capire l'utilità del Portfolio nel momento, ad esempio, di cambiare scuola, o di frequentare uno stage all'estero, o di iscriverti a un corso di lingue o di partecipare a un progetto di scambio con la tua scuola.

Oltre a documentare il tuo percorso di apprendimento, il Portfolio ti aiuta a riflettere sui tuoi obiettivi, sul tuo modo di imparare, ti insegna a valutarti personalmente e periodicamente, ad analizzare in modo critico i progetti che realizzi da solo o con i tuoi compagni.

Il Portfolio è costituito da tre parti:

la **Biografia linguistica** (p.3), che documenta tutte le esperienze importanti da te vissute riguardo all'apprendimento della lingua straniera;

il **Passaporto linguistico** (p.12), che descrive i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento con i quali confrontare i tuoi progressi;

il **Dossier** (p.18), che raccoglie i tuoi lavori personali, a dimostrazione delle competenze raggiunte.

Buon lavoro  
con il tuo Portfolio!

*Gli amici di LANG Edizioni*

# B iografia linguistica



# lo protagonista

Questo Portfolio è di: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Luogo e data di nascita: \_\_\_\_\_

Nazionalità: \_\_\_\_\_

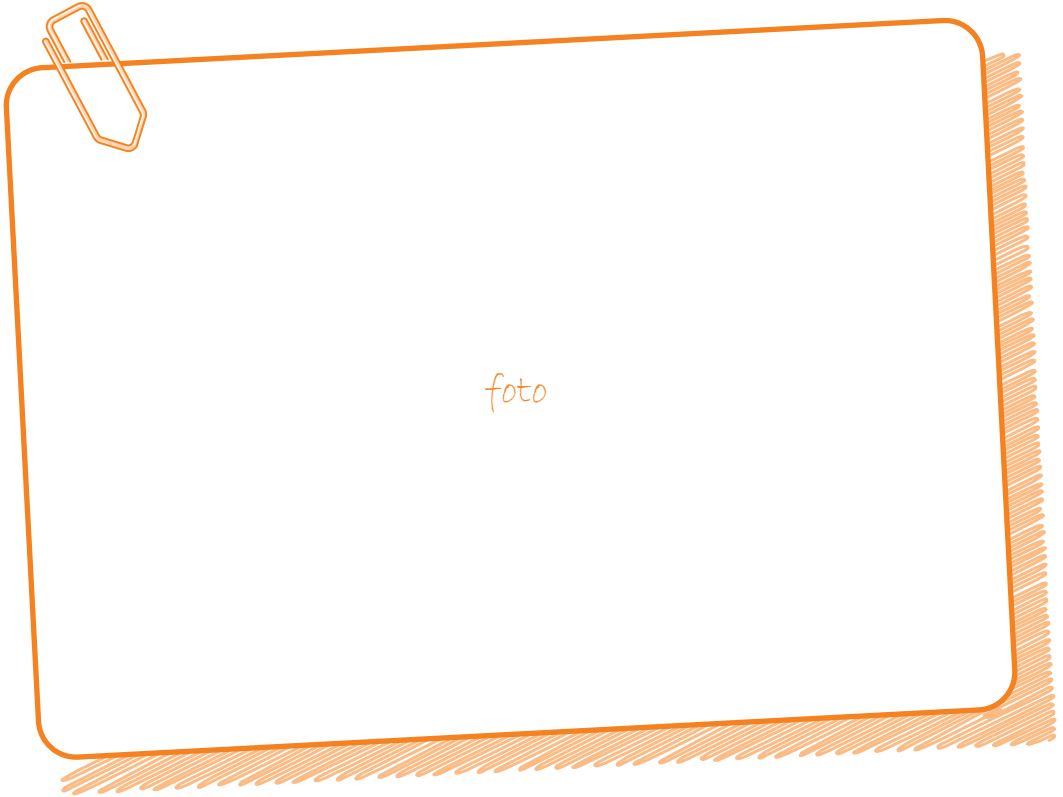
Lingua materna: \_\_\_\_\_

Altre lingue conosciute: \_\_\_\_\_

Dialetti conosciuti: \_\_\_\_\_



# La mia famiglia



Nella mia famiglia si parla in \_\_\_\_\_

I miei genitori conoscono altre lingue: \_\_\_\_\_

I miei nonni conoscono altre lingue: \_\_\_\_\_

Con la mia famiglia ho visitato questi paesi: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Durante il viaggio abbiamo comunicato con gli abitanti del luogo in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Che cosa mi ha colpito della lingua del luogo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Il mondo

## Fuori dalla scuola mi capita di usare lo spagnolo per le seguenti attività:

- parlare e corrispondere con amici stranieri
- ascoltare o cantare delle canzoni
- leggere libri o fumetti
- guardare dei film
- giocare con dei videogiochi
- navigare in Internet

## Ho partecipato a corsi di lingua spagnola al di fuori della mia scuola:

Scuola di lingue: \_\_\_\_\_

Durata del corso: \_\_\_\_\_

Orario settimanale: \_\_\_\_\_

Valutazione finale: \_\_\_\_\_

Ottenuta in data: \_\_\_\_\_

## Ho ottenuto delle certificazioni esterne di conoscenza dello spagnolo:

Certificato: \_\_\_\_\_

Valutazione: \_\_\_\_\_

Ottenuto in data: \_\_\_\_\_

# Il mio modo di apprendere lo spagnolo

Come impari?

## Scoprilo con il test!

Questo test ti aiuterà a capire qual è il tuo modo personale di imparare e studiare lo spagnolo.

Non ci sono risposte giuste o sbagliate: ci sono solo modi diversi per imparare una lingua, e ogni modo può avere vantaggi e svantaggi.

Leggi quindi con attenzione le domande e rifletti bene prima di indicare (✓) la risposta che meglio descrive le tue abitudini e le tue preferenze personali.

### Visivo, uditivo o cinestetico?

1. In classe trovo molto utile

- A  prendere appunti quando l'insegnante spiega
- B  ascoltare e prendere parte a discussioni
- C  mettere in pratica subito quello che mi è stato spiegato

2. Mi piace

- A  leggere un testo soprattutto se accompagnato da immagini e fotografie
- B  ascoltare conversazioni, guardare video e fare esercizi di pronuncia
- C  partecipare ad attività in cui mi si chiede di fare ricerche, visitare luoghi, intervistare persone

3. Mi ricordo meglio i vocaboli se

- A  li leggo e li scrivo più volte
- B  li sento e li ripeto a voce alta o mentalmente
- C  li uso in giochi, progetti e attività concrete come scenette da mimare

4. Quando devo fare un esercizio preferisco

- A  poter leggere le istruzioni
- B  che mi si spieghi a voce quello che devo fare
- C  avere qualcuno che mi mostri che cosa devo fare

## Analitico o globale?

### 1. Quando leggo o ascolto un testo in spagnolo

A  cerco di capire ogni parola

B  cerco di capire il senso generale e non ogni singola parola

### 2. Preferisco

A  che prima mi si spieghi bene una regola grammaticale e poi mi si chieda di applicarla in esercizi orali o scritti

B  imparare subito ad usare la lingua straniera e poi studiare le regole grammaticali

### 3. Do più importanza

A  alla grammatica

B  ai vocaboli

## Riflessivo o impulsivo?

### 1. Se faccio un errore mentre parlo in spagnolo

A  mi fermo e mi correggo immediatamente

B  continuo a parlare senza preoccuparmi troppo

### 2. Quando uso lo spagnolo

A  mi limito a utilizzare le parole e le strutture che conosco bene

B  mi piace provare a usare vocaboli nuovi e strutture difficili

### 3. Mi sento più a mio agio se

A  posso preparare in anticipo quello che voglio dire o scrivere

B  posso parlare o scrivere a ruota libera senza dover costruire prima ogni singola frase

## Individuale o di gruppo?

### 1. Imparo meglio quando lavoro

A  a casa da solo

B  con l'insegnante e tutta la classe

### 2. Mi piacciono di più le attività in cui posso lavorare

A  individualmente

B  con un compagno o in un piccolo gruppo

## Visivo, uditivo o cinestetico?

### Predominanza di risposte **A**

Sei un tipo **visivo**...

... ti piace soprattutto vedere quello che devi imparare, per questo preferisci avere istruzioni scritte piuttosto che ascoltare solo la spiegazione dell'insegnante e trovi utile scrivere, prendere appunti e fare riferimento a quanto l'insegnante scrive alla lavagna.

### Predominanza di risposte **B**

Sei un tipo **uditivo**...

... ti piace soprattutto ascoltare quello che devi imparare. Riesci a imparare e ricordare meglio le parole se ascolti un testo registrato o guardi un video e impari meglio se ascolti le spiegazioni dell'insegnante e quanto viene detto in classe piuttosto che studiare sui libri.

### Predominanza di risposte **C**

Sei un tipo **cinestetico**...

... ti piace imparare attraverso attività pratiche e concrete in cui puoi esprimerti anche con il corpo. Per esempio, ti piace fare giochi, partecipare a scenette e preferisci attività che ti portino fuori dalla classe, per esempio fare ricerche in biblioteca o interviste per la strada.

## Analitico o globale?

### Predominanza di risposte **A**

Sei un tipo **analitico**...

... per te è importante capire bene la grammatica, conoscere il significato delle parole, analizzare attentamente la lingua. Ti piacciono quegli esercizi che ti permettono di ricorrere all'uso di strutture e vocaboli nuovi.

### Predominanza di risposte **B**

Sei un tipo **globale**...

... ti piace imparare la lingua senza dover passare troppo tempo a studiare le singole regole grammaticali. Per te è particolarmente importante imparare i vocaboli in modo da poter comunicare con gli altri.



## Riflessivo o impulsivo?

### Predominanza di risposte **A**

Sei un tipo **riflessivo**...

... per te è importante avere il tempo necessario per preparare quello che devi dire o scrivere, in modo da poter formulare frasi grammaticalmente corrette.

Non ti piace usare parole o strutture che non conosci e se fai un errore ti blocchi e ti correggi subito. Non sei troppo amante dei rischi!

### Predominanza di risposte **B**

Sei un tipo **impulsivo**...

... per te è soprattutto importante comunicare spontaneamente quello che vuoi dire e il fatto di non conoscere una parola o una struttura non ti blocca. Fare errori non ti preoccupa più di tanto, quello che conta è esprimere le tue idee.

## Individuale o di gruppo?

### Predominanza di risposte **A**

Sei un tipo **individuale**...

... preferisci poter organizzare lo studio della lingua individualmente seguendo i tuoi ritmi. Trovi più utile lavorare da solo a casa, facendo un esercizio del tuo libro, che partecipare ad attività di gruppo in classe.

### Predominanza di risposte **B**

Sei un tipo **di gruppo**...






... lavori meglio se puoi condividere quello che fai con i tuoi compagni. Ti piace discutere e confrontare le tue idee con quelle degli altri piuttosto che lavorare da solo a casa studiando sui libri.



# P Passaporto linguistico



**Griglia di valutazione  
conforme al  
Quadro Comune  
Europeo di Riferimento**

	A1	A2
<p><b>Capire</b></p>  <p>Ascoltare</p>	<p>Sono in grado di capire espressioni che mi sono familiari o anche frasi molto semplici, concernenti la mia persona, la famiglia, le cose concrete attorno a me, a condizione che si parli lentamente e in modo ben articolato.</p>	<p>Sono in grado di capire singole frasi e parole usate molto correntemente, purché si tratti di cose che sono importanti per me, ad esempio, informazioni semplici che riguardano la mia persona, la famiglia, le spese, il lavoro e l'ambiente circostante. Capisco inoltre l'essenziale di un messaggio o di un annuncio semplice, breve e chiaro.</p>
 <p>Leggere</p>	<p>Sono in grado di capire singoli nomi e parole che mi sono familiari nonché frasi molto semplici come, ad esempio, quelle sulle insegne, sui manifesti o sui cataloghi.</p>	<p>Sono in grado di leggere un testo molto breve e semplice, di individuare informazioni concrete e prevedibili in testi quotidiani semplici (per esempio, un annuncio, un prospetto, un menu o un orario); sono inoltre in grado di capire una lettera personale semplice e breve.</p>
<p><b>Parlare</b></p>  <p>Partecipare a una conversazione</p>	<p>Sono in grado di esprimermi in maniera semplice, a condizione che l'interlocutrice/ l'interlocutore sia disposta/o a ripetere certe cose in modo più lento o riformularle diversamente aiutandomi così a formulare quello che vorrei dire. Sono in grado di rispondere a domande semplici e di porne in situazioni di necessità immediata o su argomenti che mi sono molto familiari.</p>	<p>Sono in grado di comunicare in una situazione semplice e abituale che consiste in uno scambio semplice e diretto di informazioni che riguardano temi e attività a me familiari. Sono in grado di gestire scambi sociali molto brevi anche se di solito non comprendo abbastanza per poter condurre personalmente la conversazione.</p>
 <p>Produzione orale</p>	<p>Sono in grado di utilizzare espressioni e frasi semplici per descrivere le persone che conosco e dove abito.</p>	<p>Sono in grado di descrivere – usando una serie di frasi e con mezzi linguistici semplici – la mia famiglia, le altre persone, la mia formazione, il mio lavoro attuale o l'ultima attività svolta.</p>
<p><b>Scrivere</b></p>  <p>Scrivere</p>	<p>Sono in grado di scrivere una cartolina semplice e breve con, per esempio, i saluti dalle vacanze. Sono inoltre in grado di compilare un modulo come, per esempio, quello degli alberghi con le mie generalità (nome, indirizzo, nazionalità ecc.).</p>	<p>Sono in grado di scrivere un appunto o una comunicazione breve e semplice nonché una lettera personale molto semplice, ad esempio, per porgere i miei ringraziamenti.</p>

# La mia autovalutazione

## Livello A1

---

### ASCOLTARE

---

Sono in grado di capire se si parla con me in modo lento e chiaro, a condizione che lunghe pause mi consentano di afferrare il senso.

Sono in grado di capire semplici indicazioni come andare da A a B, a piedi o con un mezzo di trasporto pubblico.

Sono in grado di capire una domanda e un invito a fare qualcosa, a condizione che mi vengano formulati con chiarezza e lentamente. Sono in grado di seguire istruzioni brevi e semplici.

Sono in grado di capire i numeri, i prezzi e le ore.

---

### LEGGERE

---

Sono in grado di capire dati su persone (domicilio, età ecc.) da un articolo di giornale.

Sulla base di programmi di manifestazioni o cartelloni, sono in grado di scegliere un concerto o un film e capire dove si svolge e quando comincia.

Sono in grado di capire semplici indicazioni scritte (come andare da A a B).

Sono in grado di capire brevi comunicazioni di cartoline, per esempio, saluti dalle vacanze.

Sono in grado di capire, in situazioni quotidiane, semplici comunicazioni scritte da conoscenti o collaboratori, per esempio, "Torno alle quattro".

---

### PARTECIPARE A UNA CONVERSAZIONE

---

Sono in grado di presentare qualcuno e di utilizzare espressioni semplici di saluto e congedo.

Sono in grado di rispondere a domande semplici e di porne, di reagire a constatazioni semplici e di formularle, a condizione che si tratti di qualcosa di necessario e immediato o che mi sia del tutto familiare.

Sono in grado di esprimermi in maniera semplice, a condizione che l'interlocutrice/ l'interlocutore sia disposta/o a ripetere certe cose in modo più lento o a riformularle diversamente, aiutandomi così a esprimere quello che vorrei dire.

- Sono in grado di fare acquisti semplici, quando è possibile completare quello che voglio dire con segni o gesti che si riferiscono agli oggetti in questione.
- Sono in grado di dirmi con i numeri, le quantità, i prezzi e le ore.
- Sono in grado di chiedere o dare qualche cosa a qualcuno.
- Sono in grado di porre domande personali a qualcuno concernenti, per esempio, il domicilio, le persone che conosce e gli oggetti che possiede, e sono in grado di rispondere allo stesso tipo di interrogativi se vengono formulati in modo lento e chiaro.
- Sono in grado di indicare il tempo con l'aiuto di espressioni quali "la settimana prossima", "venerdì scorso", "a novembre", "alle tre".
- 

## PRODUZIONE ORALE

---

- Sono in grado di dare informazioni sulla mia persona (per esempio, indirizzo, numero di telefono, nazionalità, età, famiglia e hobby).
- Sono in grado di descrivere dove abito.
- 

## SCRIVERE

---

- Sono in grado di dare informazioni sulla mia persona compilando un modulo (professione, età, domicilio, hobby).
- Sono in grado di scrivere una cartolina d'auguri (per esempio, per il compleanno).
- Sono in grado di scrivere una semplice cartolina (per esempio, con i saluti dalle vacanze).
- Sono in grado di scrivere una breve nota per informare qualcuno dove sono o dove ci incontriamo.
- Sono in grado di scrivere frasi semplici su di me, per esempio, dove abito e cosa faccio.
-

# La mia autovalutazione

## Livello A2

### ASCOLTARE

- Sono in grado di capire quello che mi viene detto in modo lento e chiaro durante una semplice conversazione quotidiana. È possibile che io capisca l'interlocutrice/l'interlocutore, a condizione che mi dia un aiuto.
- Sono in grado di individuare in generale l'argomento di conversazioni che si svolgono in mia presenza purché si parli in modo lento e chiaro.
- Sono in grado di capire frasi, espressioni e parole se trattano argomenti con significati molto immediati (per esempio, informazioni fondamentali sulla persona, sulla famiglia oppure su acquisti, ambiente circostante).
- Sono in grado di capire l'essenziale di un annuncio o di un messaggio breve, semplice e chiaro.
- Sono in grado di ricavare le informazioni essenziali da brevi registrazioni audio parlate in modo lento e chiaro su argomenti quotidiani.
- Sono in grado di afferrare l'informazione essenziale da notizie su avvenimenti, incidenti ecc., trasmessi dalla televisione, se il commento è accompagnato da immagini.

### LEGGERE

- Sono in grado di desumere informazioni importanti da notizie o articoli di giornale ben strutturati e con molte cifre, nomi, illustrazioni e titoli.
- Sono in grado di capire una semplice lettera personale, in cui qualcuno mi racconta fatti di vita quotidiana o mi pone domande su di essa.
- Sono in grado di desumere le informazioni più importanti da foglietti illustrativi (volantini) su attività del tempo libero.
- Sono in grado di capire ordini e semplici comunicazioni di programmi informatici.
- Sono in grado di capire brevi racconti che parlano di cose quotidiane e temi a me noti, se scritti in maniera semplice.

### PARTECIPARE A UNA CONVERSAZIONE

- Sono in grado di effettuare semplici transazioni in un negozio, un ufficio postale.
- Sono in grado di utilizzare trasporti pubblici (bus, treno o taxi), chiedere informazioni basilari e comprare un biglietto.
- Sono in grado di ottenere semplici informazioni su un viaggio.
- Sono in grado di ordinare qualche cosa da mangiare o da bere.
- Sono in grado di fare semplici acquisti, indicando che cosa desidero e chiedendo il prezzo.

- Sono in grado di chiedere o fornire indicazioni sulla strada da prendere, riferendomi a una cartina o a una pianta della città.
- Sono in grado di salutare qualcuno, domandargli come sta e di reagire se sento cose nuove.
- Sono in grado di rispondere a inviti e di formularne a mia volta.
- Sono in grado di formulare e accettare delle scuse.
- Sono in grado di esprimere ciò che apprezzo e ciò che non apprezzo.
- Sono in grado di discutere con qualcuno su che cosa si vuole fare, dove si vuole andare e concordare il luogo e l'ora dell'incontro.

## PRODUZIONE ORALE

- Sono in grado di descrivere me stesso, la mia famiglia e altre persone.
- Sono in grado di descrivere dove abito.
- Sono in grado di riferire su un avvenimento in modo breve e semplice.
- Sono in grado di descrivere la mia formazione, il mio lavoro attuale o l'ultima attività svolta.
- Sono in grado di riferire in maniera semplice sui miei hobby e sui miei interessi.
- Sono in grado di riferire su attività svolte e su esperienze personali, per esempio, sull'ultimo fine settimana, sulle mie vacanze.

## SCRIVERE

- Sono in grado di scrivere una breve e semplice annotazione o comunicazione.
- Sono in grado di descrivere, con frasi semplici, un evento e dire che cosa, quando e dove è capitato (per esempio, una festa, un incidente).
- Sono in grado di descrivere, con frasi ed espressioni semplici, gli aspetti della vita quotidiana (persone, luoghi, lavoro, scuola, famiglia, hobby).
- Sono capace di presentarmi brevemente in una lettera con frasi ed espressioni semplici (famiglia, scuola, lavoro, hobby).
- Sono in grado di usare in una lettera breve semplici formule di saluto, formule di inizio lettera, modi di dire per ringraziare o chiedere qualcosa.
- Sono in grado di scrivere frasi semplici usando semplici congiunzioni (per esempio, "e", "ma", "perché", "poiché").
- Sono in grado di usare le parole necessarie per esprimere il susseguirsi temporale di un evento ("prima", "poi", "più tardi", "successivamente").

# Dossier



# Materiali inseriti

Tipo di materiale	Contenuto	Ho lavorato	
		da solo	in gruppo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tipo di materiale	Contenuto	Ho lavorato	
		da solo	in gruppo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>





# Qualche idea per arricchire il tuo Dossier

Puoi inserire:

- ✓ copia di una lettera o di un messaggio di posta elettronica spedita ad un'amica/ un amico
- ✓ la descrizione della tua casa, della tua camera, del tuo animale domestico, con foto o disegni
- ✓ la descrizione della tua migliore amica/del tuo migliore amico o del tuo personaggio preferito (cantante, attore, sportivo...)
- ✓ una poesia, una filastrocca o una canzone che hai composto su un certo argomento, magari registrata su audiocassetta
- ✓ la descrizione accurata di una ricetta di un paese di lingua spagnola, che hai imparato a cucinare
- ✓ l'elenco degli obiettivi che ti vuoi porre per migliorare la tua conoscenza dello spagnolo, o le relazioni con i tuoi compagni
- ✓ il resoconto di una vacanza, di un viaggio o di un'esperienza particolarmente interessante
- ✓ il riassunto di un articolo giornalistico che ti ha particolarmente colpito
- ✓ il commento su un film o su un libro che ti sono particolarmente piaciuti
- ✓ una "lettera aperta al futuro" in cui esprimi i tuoi obiettivi per lo studio e per i tuoi interessi extrascolastici

